

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
 VERWALTUNGSRATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
 CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

**Nr. 23**

**vom / del 07.12.2022**

Nach Erfüllung der geltenden festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Verwaltungsrates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte, vennero per oggi convocati nella solita sala delle riunioni i componenti di questo Comitato d'Amministrazione.

Anwesend sind:  
 presenti sono:

		<b>A.E. – A.G.</b>	<b>A.U. – A.I.</b>
Schwellensattl Alois	Präsident - Presidente	X	
GRUBER REINHARD	Mitglied – Membro		
Klotz Mathilde	Mitglied – Membro		
KUPPELWIESER DOLORES MARIA	Vize-Präsidentin – vice-presidente		
PICHLER HILDE	Mitglied – Membro		
PLANER ANGELIKA	Mitglied – Membro		
UNGERER ROSWITHA BERNADETTE	Mitglied – Membro		

Ihren Beistand leistet die Sekretärin, Frau

Assiste la segretaria, sig.ra

**Silvia Lanthaler**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti la sig.ra

**Dolores Maria Kuppelwieser**

in ihrer Eigenschaft als Vize-Präsidentin den Vorsitz und eröffnet die Sitzung.

nella sua qualità di vice-presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Die Anwesenden behandeln folgenden

Invita gli intervenuti a deliberare sul seguente

**GEGENSTAND**

**OGGETTO**

**Genehmigung des Budgets für das Jahr 2023**

**Approvazione del budget per l'anno 2023**

## DER VERWALTUNGSRAT

## LA GIUNTA AMMINISTRATIVA

entscheidet

1. Das beiliegende Budget für das Jahr 2023 des Öffentlichen Betriebes für Pflege- und Betreuungsdienste „Altenheim St. Pankraz ÖBPB“ mit folgenden Eckdaten zu genehmigen:

- Betriebliche Erträge € 2.137.846,41
- Betriebliche Aufwendungen € 2.137.846,41

2. Zu bestimmen, dass diese wesentlichen und integrierenden Bestandteile dieses Beschlusses bilden.

3. gemäß Mitteilung der Aufsichtsbehörde Abt. 7 Nr. 3 vom 19.01.2009 wird dieser Beschluss der Landesregierung im Rahmen der allgemeinen Aufsichtspflicht innerhalb 31.01.2023 übermittelt.

4. Der gegenständliche Beschluss ist nicht der vorhergehenden Gesetzmäßigkeitskontrolle von Seiten der Landesregierung unterworfen.

5. Jede/r Bürger/in, der ein rechtliches Interesse daran hat kann im Sinne des Art. 7, Abs. 4 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“ gegen vorliegende Maßnahme innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit, beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs einreichen.

### BEGRÜNDUNG

Nach Einsichtnahme in das DPR vom 13.04.2006, Nr. 4/L „Durchführungsverordnung betreffend das Rechnungswesen der ÖBPB“ sowie in die Verordnung betreffend das Rechnungswesen des öffentlichen Betriebs für Pflege- und Betreuungsdienste Altenheim St. Pankraz ÖBPB, genehmigt mit Verwaltungsratsbeschluss Nr. 18 vom 24.08.2017;

Nach Einsichtnahme in das vorgelegte Budget für das Jahr 2023;

die Aufwendungen werden unter Berücksichtigung der allgemeinen Preissteigerungen und mit Bezug auf die voraussichtlichen Ergebnisse des laufenden Finanzjahres eingesetzt;

die Aufwendungen werden durch die Erträge aus den Tagessätzen der Bewohner und durch verschiedene andere geringere Erträge gedeckt;

Nach diesen Prämissen und im Sinne des eigenen Gutachtens über die fachliche Ordnungsmäßigkeit;

### RECHTSGRUNDLAGEN:

- Regionalgesetz Nr. 7 vom 21.09.2008.
- Satzung des Altenheims St. Pankraz ÖBPB, genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 5 vom 31.01.2017.

determina

1. Di approvare l'allegato budget per l'anno 2023 dell'Azienda Pubblica di Servizi alla Persona „Casa di Riposo S. Pancrazio APSP“ con i seguenti dati essenziali:

- Valore della produzione € 2.137.846,41
- Costo della produzione € 2.137.846,41

2. Di dare atto che queste formano parte integrante e sostanziale della presente delibera.

3. ai sensi della comunicazione del rip. 7 n. 3 dd. 19/01/2009 viene inviata questa deliberazione alla Giunta Provinciale in qualità di organo di vigilanza entro il 31/01/2023.

4. La presente delibera non è soggetta a controllo preventivo di legittimità da parte della Giunta Provinciale.

5. Ogni cittadino/o che vi abbia interesse può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano – entro 60 giorni dalla data di esecutività ai sensi dell'art. 7, comma 4 della L.P. n. 17/1993 „disciplina del procedimento amministrativo“.

### MOTIVAZIONE

Visto il DPR del 13.04.2006 n. 4/L “Regolamento d'esecuzione concernente la contabilità delle APSP” nonché il Regolamento di contabilità dell'Azienda Pubblica di Servizi alla Persona Casa di Riposo S. Pancrazio APSP, approvato con deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 18 del 24.08.2017;

Visto il progetto del budget per l'anno 2023;

i costi ed oneri tengono conto dell'aumento dei prezzi in relazione ai risultati presunti per l'esercizio corrente;

i costi ed oneri sono coperte da ricavi pervenenti dalle rette giornaliere degli ospiti e da altri ricavi minori;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

### RIFERIMENTI NORMATIVI:

- Legge regionale n. 7 dd. 21.09.2008.
- Statuto della Casa di Riposo S. Pancrazio APSP, approvato con deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 18 dd. 24.08.2017.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VIZE-PRÄSIDENTIN – LA VICE-PRESIDENTE  
Kuppelwieser Dolores Maria

DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE  
Lanthaler Silvia

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der  
Urschrift.

---

Per copia conforme all'originale.

Die Direktorin – La direttrice  
Lanthaler Silvia

---

Positiver Sichtvermerk betreffend die verwal-  
tungstechnische und buchhaltungstechnische  
Ordnungsmäßigkeit (Art. 9, Abs. 4 RG 07/2005).

Parere positivo tecnico-amministrativo e  
contabile (art. 9 comma 4 LR 07/2005).

**DIE VERANTWORTLICHE DES RECHNUNGSAMTES - LA RESPONSABILE DELLA RAGIONERIA**  
Lanthaler Silvia

---

**VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT**  
(Art. 20 des R.G. 7/2005)

**REFERTO DI PUBBLICAZIONE**  
(art. 20 della L.R. 7/2005)

Die unterfertigte Direktorin bestätigt, dass eine  
Abschrift der gegenständlichen  
Beschlussmaßnahme

La sottoscritta Direttrice certifica, che una  
copia della presente deliberazione viene  
pubblicata

am – il giorno **12.12.2022**

auf der Internetseite des Altenheimes  
[www.altenheim-stpankraz.it](http://www.altenheim-stpankraz.it) für 10  
aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht wird.

sul sito internet [www.altenheim-stpankraz.it](http://www.altenheim-stpankraz.it)  
per 10 giorni consecutivi.

**DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE**  
Lanthaler Silvia

---

Digital unterschriebenes und gemäß den Gesetzesbestimmungen verwahrtes Dokument.

Documento firmato digitalmente e conservato a norma di legge.